



Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

- PL **Zgrzewarka do rur z tworzyw termoplastycznych**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ **Svářečka pro trubky z termoplastických hmot**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK **Zváračka na rúry z termoplastov**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT **Termoplastinių vamzdžių suvirinimo aparatas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV **Termoplastisku cauruļu metināšanas aparāts**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU **Termoplasztikus anyagú cső hegesztőgép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR **Machine à souder les tubes en matières thermoplastiques**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ESP **Soldadora para los tubos termoplásticos**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- ROM **Aparat de sudură pentru țevi din materiale termoplastice**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL **Moflasapparaat voor thermoplastische buizen**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE **Schweißgerät für Rohre aus thermoplastischen Kunststoffen**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarazata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIUM: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ RĘKAWICE OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ PIEPRASĪJUMS: LIETOT AIZSARDZĪBAS CIMDUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON VÉDŐKESZTYŰT/ ORDRE: UTILISER LES GANTS DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LOS GUANTES DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIUM: PURTAŢI MANUŞI DE PROTECŢIE/ BEVEL: GEBRUIK BESCHERMENDE HANDSCHOENEN/ GEBOT: SCHUTZHANDSCHUHE SIND ZU BENUTZEN



OSTRZEŻENIE: GORĄCE POWIERZCHNIE/ UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH/ VAROVANIE: HORÚCI POVRCH/ JSPĚJIMAS: KARŠTAS PAVIRŠIUS/ BRĪDINĀJUMS: KARSTA VIRSMA/ FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ LEVEGŐ/ AVERTISSEMENT: AIR CHAUD/ ADVERTENCIA: AIRE CALIENTE/ AVERTIZARE: AER FIERBINTE/ WAARSCHUWING: HETE LUCHT/ WARNUNG: HEIßE LUFT



800/1500

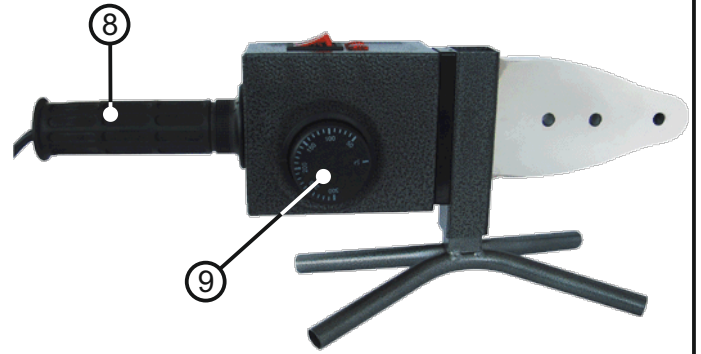
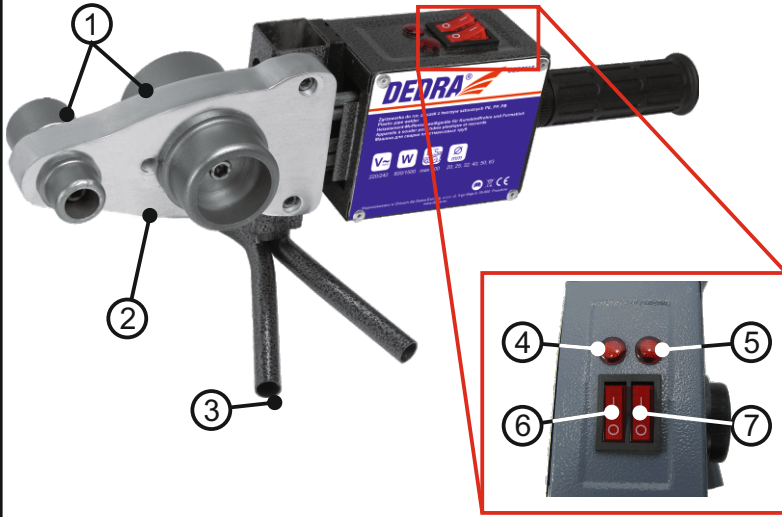
MAKSIMALNA MOC URZĄDZENIA/ MAXIMÁLNÍ VÝKON PŘÍSTROJE/ MAXIMÁLNY VÝKON ZARIADENIA/ MAKSIMALI ĮRENGINIO GALIA / MAKSIMĀLĀ IERĪCES JAUDA/ A BERENDEZÉS MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNYE/ PUISSANCE MAXIMALE DE L'APPAREIL/ POTENCIA MÁXIMA DEL APARATO/ PUTEREA MAXIMĂ A APARATULUI/ MAXIMAAL VERMOGEN VAN HET APPARAAT/ MAXIMALE LEISTUNG DES GERÄTES



max 300

MAKSIMALNA TEMPERATURA/ MAXIMÁLNÍ TEPLOTA/ MAXIMÁLNA TEPLOTA/ MAKSIMALI TEMPERATŪRA/ MAKSIMĀLA TEMPERATŪRA/ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET/ TEMPERATURE MAXIMALE/ TEMPERATURA MÁXIMA/ TEMPERATURA MAXIMĂ/ MAXIMALE TEMPERATUUR/ MAXIMALE TEMPERATUR

DED7515

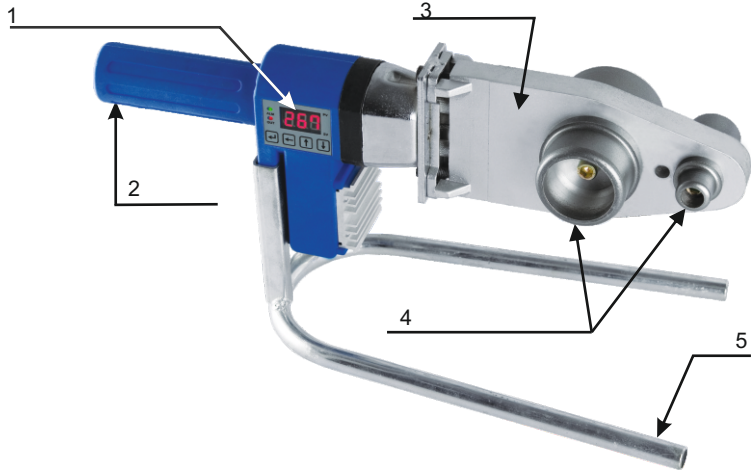


A

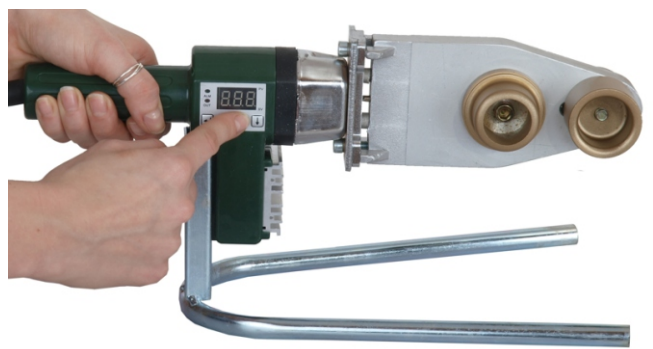
DED7515



B



C



D

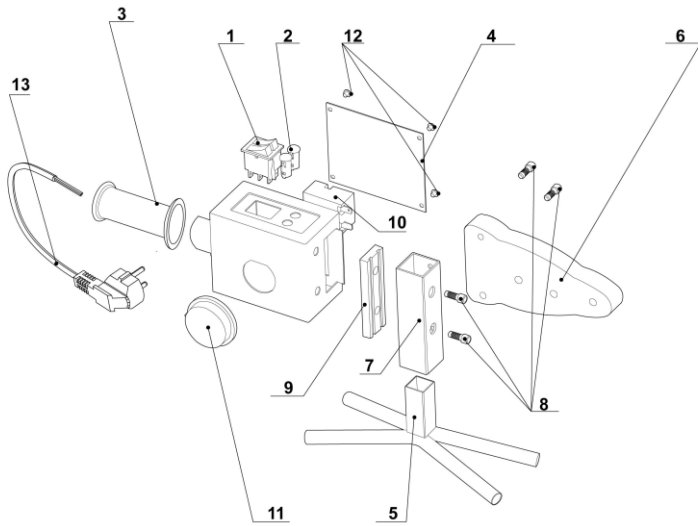


E



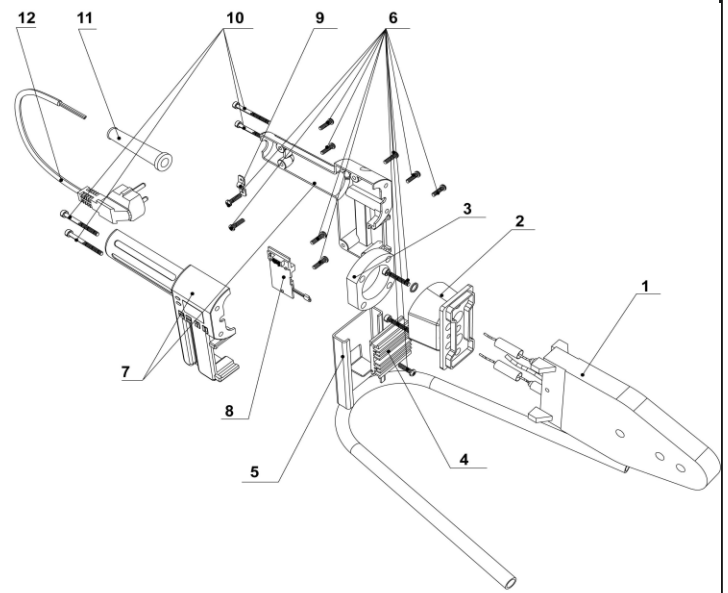
F

DED 7515



G

DED 7516



H

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności - dostępna w siedzibie producenta
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura dołączona do urządzenia

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

Opis urządzenia

DED7515

Rysunek A: 1. Końcówki ("kamienie") grzejne; 2. Stopa grzewcza; 3. Podstawa; 4. Lampka sygnalizacyjna grzałki 1; 5. Lampka sygnalizacyjna grzałki 2; 6. Włącznik grzałki 1; 7. Włącznik grzałki 2; 8. Rękojeść; 9. Pokrętło regulacji temperatury.

Rysunek B: 1. Klucz sześciokątny (ampulowy); 2. Śrubokręt; 3. Miara zwijana; 4. Podstawa; 5. Walizka; 6. Rękawice ochronne; 7. Nożyce do rur; 8. Zgrzewarka DED7515; 9. Końcówki/"kamienie" grzejne - 6 kompletów: ϕ 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Rysunek C: 1. Panel z wyświetlaczem dla nastaw wartości temperatury; 2. Rękojeść; 3. Stopa grzewcza; 4. Końcówki ("Kamienie") grzejne; 5. Podstawa

3. Przeznaczenie urządzenia

Zgrzewarki mufowe (polifuzyjne) przeznaczone są do zgrzewania rur i kształtek z polimerów (PB, PE, PP, PVDF) w zakresie średnic ϕ 16–125 mm.

Zgrzewanie polifuzyjne to metoda łączenia rur i kształtek polegająca na podgrzaniu końcówek rury i kształtki do odpowiedniej temperatury za pomocą zgrzewarki polifuzyjnej (a konkretnie trzpienia i tulei) a następnie są łączone ze sobą mechanicznie na wcisk. Końcówka rury, kształtka oraz narzędzie grzewcze skorelowane są w taki sposób, że podczas zgrzewania uzyskuje się siłę wymaganą do wytworzenia jednorodnego połączenia. Technologia zgrzewania polifuzyjnego zapewnia szybką pracę przy wykonywaniu trwałych połączeń.

Zgrzewarka przeznaczona jest do zgrzewania rur wykonanych z materiałów termoplastycznych, topliwych w temperaturze do 300°C.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania jej do celów profesjonalnych / zarobkowych oraz do prac w budownictwie. Urządzenie przeznaczone jest dla majsterkowiczów i użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za niebezpieczne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem.

5. Dane techniczne

Model	DED7515	DED7516
Napięcie zasilania	230 V, 50Hz	
Moc max.	1500 W	800W
Masa	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. temperatura nagrzewania	~300°C	
Czas osiągnięcia temp. 300°C	<6min	nie dotyczy
Max. czas osiągnięcia temperatury ~280°C	nie dotyczy	~5min
Elektryczna klasa ochronności urządzenia	I	
Ochrona przed dostępem bezpośrednim	IP24	IP24

6. Przygotowanie do pracy

Urządzenie jest gotowe do pracy zaraz po wyjęciu z opakowania. Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada podanej na tabliczce znamionowej wartości.

Urządzenie powinno być ustawione na stojaku, na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakości wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Sprawdzić czy dostarczone do zgrzewarki tuleje/kamienie grzewcze nie są uszkodzone, czy są pokryte powłoką, która gwarantuje, że zgrzewany materiał nie będzie przylegał do powierzchni nasadek. Dokręcić tuleje grzewcze do części grzejnej za pomocą śrub imbusowych.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika.

Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Opisane poniżej czynności nastawcze należy wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po ich zakończeniu można włączyć zgrzewarkę do sieci.

DED7515

Przyciski sterowania urządzeniem znajdują się w na górnej części obudowy. Znajdują się tam dwa włączniki (rys. A poz. 6,7) oznaczenie „I” włącznika to pozycja włączania grzałki, pozycja „O” to pozycja wyłączenia. Włączenie jednego włącznika (rys. A poz. 6) powoduje załączenie grzałki 800W. Włączenie dwóch włączników (rys. A poz. 6+7) powoduje włączenie dwóch grzałek i pracę z mocą 1500W. Załączenie grzałki sygnalizowane jest lampką kontrolną w przełączniku. Proces nagrzewania sygnalizowany jest lampką kontrolną nad przy włączniku (rys. A poz.4,5).

DED7516

Przyciski sterowania urządzeniem znajdują się w na bocznej części obudowy, pod wyświetlaczem temperatury. Znajdują się tam 4 przyciski oznaczone: (\leftarrow) -wyświetlacz temperatury (jednokrotne wciśnięcie przycisku), przygotowanie do korekty temperatury od 200°C (2 krotnie wciśnięcie przycisku); (\leftarrow) -ustawianie pozycji kursora; (\uparrow)-zwiększenie ustawionej temperatury; (\downarrow) -zmniejszenie temperatury. Patrz Fot. D.

Aby uruchomić zgrzewarkę należy po ustawieniu temperatury nacisnąć (\downarrow).

9. Użytkowanie urządzenia

DED7515

Do płyty grzewczej (rys. A poz. 2) przykręcić wybrane elementy do zgrzewania (rys. B poz. 9). Następnie za pomocą regulatora (rys. A poz. 9) nastawić żądaną temperaturę. Teraz można włączyć urządzenie do sieci i uruchomić ją włącznikiem (rys. A poz.6,7). Po włączeniu urządzenia należy odczekać chwilę, aż osiągnie ona żądaną temperaturę (<6min. przy pierwszym uruchomieniu). Nad włącznikami znajdują się kontrolki, które sygnalizują pracę urządzenia.

Zapalona okrągła lampka obok włącznika danej grzałki oznacza że zgrzewarka jeszcze nie osiągnęła zadanej temperatury. Czoła zgrzewanych rur powinny być prostopadłe (czynność cięcia wykonujemy za pomocą załączonych nożyc).

DED7516

Do płyty grzewczej przykręcić wybrane tulejki do zgrzewania. Urządzenie podłączyć do sieci. Po włączeniu zgrzewarki na wyświetlaczu pojawi się temperatura, następnie należy wcisnąć (\leftarrow) znajdujący się po prawej stronie zgrzewarki. Na wyświetlaczu pojawi się migająca temperatura "270 C", następnie należy przyciskiem (\leftarrow) nastawić kursor (miganie) na liczbie "7" i za pomocą strzałki w dół ustawić żądaną liczbę z zakresu 0-7. Następnie ponownie należy wcisnąć (\leftarrow) i ustawić wartość ostatniej liczby "0" w zakresie 0-9.

Po lewej stronie wyświetlacza znajdują się dwie diody: oznaczone **OUT**-czerwona, **ALM**-zielona. Zapalona dioda czerwona oznacza że zgrzewarka nie osiągnęła zadanej temperatury. Kiedy zgaśnie czerwona dioda i zapalali się dioda zielona oznacza to, że zgrzewarka jest gotowa do pracy. Miganie czerwonej i zielonej diody oznacza dogrzewanie.

Należy pamiętać, że czoła zgrzewanych rur powinny być prostopadłe (czynność cięcia wykonujemy za pomocą nożyc). Połączenia elementów dokonuje się za pomocą zgrzewarki nagrzewając dwa elementy jednocześnie. Właściwe dane temperatury i czasu nagrzewania podają producenci rur. Należy kierować się ich wytycznymi.

DED7515, DED7516

Zgrzewarka pracuje w zakresie średnic ϕ 20–63mm

Tabela przedstawiająca przybliżone czasy nagrzewania rur.

Średnica [mm]	20	25	32	40	50	63
Czas nagrzewania [s]	5	7	8	12	18	24
Czas stygnięcia [min]	3	3	4	4	5	6

Jeżeli temperatura otoczenia (rury) jest niższa niż 5°C należy o 50% wydłużyć czas nagrzewania. W zależności od potrzeb można wykonać korektę temperatury zmieniając nastaw termostatu. Podane w tabeli czasy są wartościami orientacyjnymi. Właściwe dane temperatury i czasu nagrzewania podają producenci rur. Należy kierować się ich wytycznymi.

UWAGA: Zgrzewarka pracuje do temperatury ~300°C, podczas pracy istnieje ryzyko poparzenia. Należy pracować w rękawiczkach ochronnych, aby uniknąć poparzenia.

- Przed rozpoczęciem zgrzewania instalacji wykonać próbny zgrzew;
- Upewnić się, że temperatura pracy zgrzewarki jest odpowiednia dla używanego tworzywa;
- Zawsze stosować się do zaleceń producenta rur, zbyt długie lub zbyt krótkie nagrzewanie może być przyczyną powstania nieszczelności;
- Kamienie po zamocowaniu nie powinny wystawać poza obrys stopy grzejnej.

10. Bieżące czynności obsługowe

Uwaga: wszystkie czynności obsługowe należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu, wtyczce wyciągniętej z gniazda i po ostygnięciu stopy grzejnej i nasadek. Nie studzić czynnie (np. polewanie wodą)!

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenou na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce.

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrožilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrožilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapojení do sítě

Níže popsané nastavovací akce provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky. Až po jejich završení lze zapojit svářečku do sítě.

DED7515

Tlačítka řízení přístroje se nacházejí v horní části pouzdra. Nacházejí se tam dva spínače (obr. A pol. 6,7): označení „I“ spínače je polohou zapnutí ohřivače, poloha „O“ je polohou vypnutí. Zapnutí jednoho spínače (obr. A pol. 6) způsobí zapnutí ohřivače 800 W. Zapnutí dvou spínačů (obr. A pol. 6+7) způsobí zapnutí dvou ohřivačů a práci s výkonem 1500 W. Zapnutí ohřivače je signalizováno kontrolní lampou v přepínači. Proces zahřívání je signalizován kontrolní lampou u spínače (obr. A pol. 4,5).

DED7516

Tlačítka řízení přístroje se nacházejí v boční části pouzdra, pod displejem zobrazení teploty. Nacházejí se tam 4 tlačítka označená: (←) – displej teploty (stisknutí tlačítka jedenkrát), připravení ke korekci teploty od 200 °C (stisknutí tlačítka dvakrát); (←) – nastavení polohy kurzoru; (↑) – zvětšení nastavení teploty; (↓) – zmenšení teploty. Viz fot. D.

Pro spuštění svářečky po nastavení teploty stiskněte (↓).

9. Užívání přístroje

DED7515

Do zahřívací desky (obr. A pol. 2) přišroubujte vybrané komponenty ke sváření (obr. B pol. 9). Následně pomocí regulátoru (obr. A pol. 9) nastavte požadovanou teplotu. Teď můžete zapojit přístroj do sítě a spustit jej spínačem (obr. A pol. 6,7). Po zapnutí přístroje vyčkejte chvíli, až dosáhne požadované teploty (< 6 min. při prvním spuštění). Nad spínači se nacházejí kontrolky, které signalizují práci přístroje.

Rozsvícená kulatá lampa vedle spínače daného ohřivače znamená, že svářečka ještě nedosáhla požadované teploty. Přední části svařovaných trubek by měly být kolmé (řezání se provádí pomocí přiložených nůžek).

DED7516

Do zahřívací desky přišroubujte vybrané tuleje ke sváření. Přístroj zapojte do sítě. Po zapnutí svářečky se na displeji zobrazí teplota. Následně stiskněte (←) nacházející se z pravé strany svářečky. Na displeji se zobrazí blízká teplota „270 °C“, následně tlačítkem (←) nastavte kurzor (blikání) na číslovce „7“ a pomocí šipky směrem dolů nastavte požadovanou číslovku z rozsahu 0–7. Pak opět stiskněte (←) a nastavte hodnotu poslední číslovky „0“ v rozsahu 0–9.

Na levé straně displeje se nacházejí dvě diody: označené OUT – červená, ALM – zelená. Rozsvícená červená dioda znamená, že svářečka ještě nedosáhla požadované teploty. Když červená dioda zhasne a rozsvítí se dioda zelená, znamená to, že je svářečka připravena k práci. Blikání červené a zelené diody znamená dohřívání.

Pamatujte, že přední části svařovaných trubek by měly být kolmé (řezání se provádí pomocí přiložených nůžek). Spojení komponenty se provádí pomocí svářečky zahřátím dvou komponentů současně. Podrobné údaje o teplotě a době zahřívání uvádějí výrobci trubek. Dodržujte jejich pokyny.

DED7515, DED7516

Svářečka pracuje v rozsahu průměrů Ø 16–63 mm.

Tabulka zobrazuje přibližné doby zahřívání trubek.

Průměr [mm]	20	25	32	40	50	63
Dobrá zahřívání [s]	5	7	8	12	18	24
Doba vychlazení [min]	3	3	4	4	5	6

Pokud je teplota okolí (trubky) pod 5 °C, prodlužte dobu zahřívání o 50 %. Podle potřeby lze provést korekci teploty a změnit nastavení termostatu. Uvedené doby v tabulce jsou orientačními hodnotami. Podrobné údaje o teplotě a době zahřívání uvádějí výrobci trubek. Dodržujte jejich pokyny.

POZOR: Svářečka pracuje do teploty ~300 °C, během práce se vyskytuje nebezpečí popálení. Pracujte v ochranných rukavicích, abyste se vyhnuli popálení.

- Před zahájením svařování instalace proveďte zkušební sváření.
- Ujistěte se, že je teplota práce svářečky správná pro používanou hmotu.
- Vždy dodržujte pokyny výrobce trubek, příliš dlouhé nebo příliš krátké zahřívání může být příčinou vzniku netěsnosti.
- Kameny by po připevnění neměly vycházet mimo obrys zahřívací paty.

10. Běžná obsluha

Pozor: Veškerou běžnou obsluhu provádějte při vypnutém přístroji, zástrčce vytažené ze zásuvky a po vychlazení zahřívací paty a násad. Nechlaďte aktivně (např. polévání vodou)!

Pravidelně kontrolujte technický stav svářečky.

Ověřte, zda na povrchu násad nejsou rýhy nasvědčující poničení zabezpečovacího povrchu před přilnavostí umělé hmoty k násadám. Povrch násad čistěte čistým hadříkem až po sundání ze zahřívací desky, tak jemně, abyste nepoškodili povrch paty nebo kamenů. Zjistíte-li poškození komponentů svářečky (prasknutí, deformace apod.), nezačínajte pracovat. Poškozenou svářečku odevzdejte do servisu. Systematicky kontrolujte stav kabelu a elektrických dílů.

Ujistěte se, že zamontovaná sada kamenů je dobře došroubována. Nedošroubujte kameny, když je zahřívací pata horká!

Po každém použití:

- Nastavte minimální teplotu.
- Odpojte napájecí vodič ze síťové zásuvky.
- Umístěte svářečku mimo dosah třetích osob až do úplného vychlazení (minimálně 45 minut!).
- Po vychlazení demontujte a očistěte kameny z případných zbytků hmoty.
- Skladujte v továrním balení.

Připevnění, výměna zahřívacích koncovek

DED7515

1. Zahřívací část (obr. A pol. 2) má 3 připevňovací otvory, které procházejí skrz zahřívací část.
2. Závisle na průměru svařovaných trubek montujeme k zahřívací desce sadu (obr. B pol. 9) komponentů pro zahřívání vnějšího a vnitřního povrchu. Komponenty vyberte takovým způsobem, aby po namontování nevycházely mimo obrys zahřívacího komponentu.
3. Spojte násady na zahřívací desce.
4. Šroub přeložte skrz komponenty od vnitřního (zúžený) do vnějšího (širší), jelikož pouze ve vnějším komponentu se nachází závit.
5. Připojeným k výbavě imbusovým klíčem došroubujte šroub/šroubu.

DED7516

- Sadu kamenů s požadovaným průměrem vyjměte z balení a rozdělte.
- Obě části umístěte na obou stranách paty, plochou stranou dovnitř, na úrovni montážního otvoru.
- Připevňovací šroub přeložte skrz otvory ve vnitřním kameni a v patě.
- Přidržte vnější kamen a došroubujte šroub přiloženým klíčem.

11. Samostatné odstraňování defektů

Problém	MOŽNÁ PŘÍČINA	Řešení
Přístroj se nespouští.	Napájecí vodič je nepřipojený nebo poškozený. Spínač je poškozený. Ohřivač je poškozený. Termostat je poškozený.	Ujistěte se, že je přístroj připojený ke správné zásuvce. Vyměňte spínač. Předejte přístroj do servisu. Vyměňte termostat.

Pokud doporučené řešení nevedlo k požadovanému efektu nebo se vyskytlo jiné, nepopsané výše poškození, doporučujeme, abyste předali přístroj do servisu.

12. Složení přístroje, konečné poznámky

DED7515

Složení podle obr. B:

1. Šestiúhelný klíč (imbusový); 2. Šroubovák; 3. Svíjená měrka; 4. Podstavec; 5. Kufř; 6. Ochranné rukavice; 7. Nůžky na trubky; 8. Svářečka DED7515; 9. Zahřívací koncovky/„kameny“ – 6 sad : f 20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Složení podle obr. F:

1. Svářečka; 2. Sada 6 násad s průměry: f 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Stojan 4. Imbusový klíč 6; 5. Šroubovák; 6. Kovový kufř

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte prosím číslo dílu – viz specifikace dílů a montážní výkres. Popište prosím poškozený díl a uveďte orientační dobu koupě přístroje.

Během záruční doby opravy jsou prováděné podle pravidel uvedených v Záručním listu. Reklamovaný výrobek předejte prosím k opravě na místě koupě (prodejce je povinen reklamovaný produkt přijmout), anebo jej pošlete do Centrálního servisu DEDRA-EXIM (kontaktní adresa se nachází na str. 2 Návodů k obsluze a Záručního listu). Prosíme, abyste připojili Záruční list vydaný společností DEDRA-EXIM. Bez tohoto dokumentu bude oprava považována za pozáruční.

Po uplynutí záruční doby opravu provádí Centrální servis. Poškozený výrobek odešlete do Servisu (náklady na dopravu nese uživatel)

13. Seznam dílů pro montážní výkres (obr.G,H)

DED 7515

1.	Spínače
2.	Kontrolky
3.	Rukoje
4.	Kryt
5.	Podstavec
6.	Zahřívací pata
7.	Spojka
8.	Šroub
9.	Izolátor
10.	Termostat
11.	Kolečko termostatu
12.	Nýt
13.	Napájecí vodič

DED 7516

1.	Zahřívací pata
2.	Spojka
3.	Izolátor
4.	Radiátor
5.	Podstavec
6.	Šroub
7.	Pouzdro
8.	Elektronická deska
9.	Pápevní ní napájecího vodiče
10.	Šroub
11.	Odchylka
12.	Napájecí vodič

Pravidelne kontrolujte technický stav zväračky.

Skontrolujte, či povrch nástavcov nie je poškriabaný, tzn. či nie je poškodený povlak chrániaci koncovky pred priliehaním plastu. Povrch nástavcov čistite čistou handričkou. Po ich zdemontovaní z výhrevnej plochy, manipulujte s nimi opatrne, aby ste nepoškodili plochu alebo koncovky. Ak objavíte nejaké poškodenie prvkov zväračky (puknutia, deformácie ap.) nepokračujte ďalej v práci. Poškodenú zväračku odovzdajte do servisu. Pravidelne kontrolujte stav kábla a elektrických častí.

Skontrolujte, či namontovaná sada koncoviek je dobre dotiahnutá. Koncovky nedotahujte, keď je výhrevná plocha horúca!

Po každom použití:

- Nastavte minimálnu teplotu.

- Odpojte napájací kábel vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

- Zväračka odložte mimo dosahu tretích osôb, až kým úplne nevychladne (minimálne 45 minút!).

- Keď vychladne, koncovky zdemontujte, a ak je to potrebné, očistite ich zo zvyškov plastu.

- Skladujte v originálnom (továrskom) balení.

Upevnenie, výmena výhrevných koncoviek

DED7515

1. Výhrevné teleso (obr. A, pol. 2) má 3 upevňujúce otvory (prechádzajúce cez výhrevnú časť).
2. Podľa priemeru zváraných rúr, k výhrevnej doske namontujte sadu (komplet) (obr. B, pol. 9) koncoviek na nahrievanie vonkajšieho a vnútorného povrchu. (Koncovky musia byť vybrané tak, aby po namontovaní nevystávali mimo obrys výhrevného telesa).
3. Spojte nástavce na výhrevnej doske
4. Skrutku vsuňte cez vnútornú koncovku (užšiu) k vonkajšej (širšej) koncovke, pretože iba vo vonkajšej koncovke je upevňujúci závit.
5. Inbusovým kľúčom, ktorý je v súprave, dotiahnite skrutku/skrutky.

DED7516

- Sadu (komplet) koncoviek (kameň) s požadovaným priemerom vyberte z obalu a rozdeľte.
- Obe časti umiestnite na oboch stranách plochy, plochou stranou do vnútra, na mieste montážneho otvoru.

- Upevňujúcu skrutku vsuňte cez otvory vo vnútornej koncovke a ploche.

- Držiac vonkajšiu koncovku, dotiahnite skrutku pripojeným kľúčom.

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLEEM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Nepripojený alebo poškodený napájací kábel. Poškodený vypínač Poškodená spirála Poškodený termostat	Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k el. napätiu (do el. zásuvky). Vymeňte zapínač/vypínač. Zariadenie odovzdajte do servisu. Vymeniť termostat.

Ak navrhované riešenie problém nevyriešili, alebo sa objavila iná, vyššie neopísaná, porucha, odporúčame, aby ste zariadenie odovzdali do servisu.

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

DED7515

Diely zariadenia podľa obr. B:

1. Šesthranný kľúč (inbusový); 2. Skrutkovač; 3. Zavíjaný meter; 4. Podstavec; 5. Kufřík; 6. Ochranné rukavice; 7. Nožnice na rúry; 8. Zväračka DED7515; 9. Výhrevné koncovky „kameň“ – 6 kompletov: Ø20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Diely zariadenia podľa obr. F:

1. Zväračka; 2. Komplet nástavcov s priermi: Ø 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Stožiar 4. Inbusový kľúč 6; 5. Skrutkovač; 6. Kovový kufřík

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo dielu – pozri špecifikáciu dielov a schematický náčrt zariadenia. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA-EXIM (kontaktná adresa je uvedená na strane 2 užívateľskej príručky, ako aj na záručnom liste). Pripojte aj záručný list vystavený spoločnosťou DEDRA-EXIM. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako požiarová oprava.

Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady zásielky hradí užívateľ).

13. Zoznam dielov na schematickom nákrese (obr. G, H)

DED 7515	DED 7516
1. Zapínač	1. Výhrevná plocha (teleso)
2. Kontrolky	2. Spojka
3. Rukovä	3. Izolátor
4. Kryt	4. Rebrovanie
5. Podstavec	5. Podstavec
6. Výhrevná plocha (teleso)	6. Skrutka
7. Spojka	7. Pláš
8. Skrutka	8. elektronická doska
9. Izolátor	9. Upevnenie napájacieho kábla
10. Termostat	10. Skrutka
11. Regulačný gombík termostatu	11. Ohybná rúrka
12. Nit	12. Napájací kábel
13. Napájací kábel	

LT

Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploatacavimo instrukcija
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso jungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploatacavimo instrukcija

⚠ Dėmesio! Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatacavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimų elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Prietaiso aprašymas

DED7515

Paveikslukas A: 1. Kaitinimo antgaliai („akmenys“); 2. Kaitinimo padas; 3. Pagrindas; 4. Kaitinimo elemento signalizacinis diodas 1; 5. Kaitinimo elemento signalizacinis diodas 2; 6. Kaitinimo elemento jungiklis 1; 7. Kaitinimo elemento jungiklis 2; 8. Rankena; 9. Temperatūros reguliatorius.

Paveikslukas B: 1. Šešiakampis raktas; 2. Apsuktuvai; 3. Matuoklis; 4. Pagrindas; 5. Lagaminas; 6. Apsauginės pirštinės; 7. Vamzdžių žirkklės; 8. Vamzdžių suvirinimo aparatas DED7515; 9. Kaitinimo antgaliai („akmenys“) – 6 komplektai: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Paveikslukas C: 1. Panelis su temperatūros nustatymo ekranu; 2. Rankena; 3. Kaitinimo padas; 4. Kaitinimo antgaliai („akmenys“); 5. Pagrindas

3. Prietaiso paskirtis

Polifuzinio suvirinimo aparatas, skirtas suvirinti Ø16–125 mm skersmens vamzdžius ir movas, atliktus iš polimerų (PB, PE, PP, PVDF).

Suvirinimas polifuziniu metodu – tai vamzdžių ir movų sujungimas, kurio metu vamzdžių ir movų galai yra pašildomi iki reikiamos temperatūros naudojant polifuzinio suvirinimo aparatą (konkrečiai strypą ir movą) ir mechanškai yra sujungiami. Vamzdžio antgalis, mova ir kaitinimo įrankis yra taip paruošti, kad suvirinimo metu yra gaunama jėga reikalinga norint gauti vientisą sujungimą. Polifuzinio suvirinimo technologija užtikrina greitą darbą atliekant patvarius sujungimus.

Suvirinimo aparatas skirtas sujungti vamzdžius atliktus iš termoplastinių medžiagų, išsilydančių temperatūroje iki 300°C.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinos darbo taisykles. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Įrenginys yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose.

Savalaikiškas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos ar priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais veiksmais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teisę pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrengimą ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galioti.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Įrenginys gali būti naudojamas tik švariose, sausose, vėdinamuose uždarose patalpose, kuriose gerai veikia ventiliacija. Saugoti nuo drėgmės ir šalčio.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7515	DED7516
Maitinimo įtampa	230 V, 50Hz	
Galia maks.	1500 W	800W
Svoris	~4,5 kg	~1,5 kg
Maks. kaitinimo temperatūra	~300°C	
300°C temp. pasiekimo laikas	<6min	netaikoma
Maks. ~280°C temperatūros pasiekimo laikas	netaikoma	~5min
Įrenginio elektros apsaugos klasė	I	
Apsaugos laipsnis	IP24	IP24

6. Pasiruošimas darbui

Įrenginys yra paruoštas darbui iš karto išėmus iš įpakavimo.

Prieš jungiant įrenginį į elektros tinklą, būtina įsitikinti, kad elektros įtampa atitinka vertę nurodytą įrenginio informacinėje lentelėje.

Įrenginys turi būti pastatytas ant stovo ant lygaus, plokščio paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Prieš pradėdami darbą, būtina patikrinti įrenginio būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų ir nešvarumų (ar švarios ventiliacinės angos, darbiniai įrankiai, kištukas arba kiti elementai, galintys daryti įtaką laikymo tvirtumui ir / arba atliekamo darbo kokybei). Pasterbėjus, jog yra pažeistas bet koks elementas, būtina pakeisti jį kitu. Atsiradus nešvarumams, būtina juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Patikrinti, ar vamzdžių suvirinimo aparato komplekte esantys akmenys/įvorės nėra pažeisti, ar yra padengti danga, kuri garantuoja, kad suvirinama medžiaga nepilips prie antgalių paviršiaus. Pritvirtinti kaitinimo įvoro prie kaitinimo elemento naudojant šešiakampius varžtus.

Periodiski verificēt ierīces tehnisko stāvokli.

Pārbaudīt, vai uzgaļu virsmas nav ieskrābātas, kas var nozīmēt aizsargslāņa bojāšanu un iespēju, ka plastmasa varēs pielipināt pie uzgaļiem. Uzgaļu virsmu tīrīt ar tīru lupatīņu, pēc demontēšanas no sildīšanas plātnes, ļoti delikāti, lai nebojātu pēdas vai akmens virsmu. Ierīces elementu bojāšanas konstatēšanas gadījumā (spraugas, deformācijas utt.) nedrīkst uzskatīt darbu. Bojāto ierīci atdot servisam. Sistemātiski pārbaudīt vada elektriskā elementu stāvokli. Pārbaudīt, vai uzstādīts akmens komplekts ir attiecīgi pieskrūvēts. Nepieskrūvēt akmeņus, kad sildīšanas pēda ir karsta!
Pēc katrās lietošanas:
- Uzstādīt minimālu temperatūru.
- Atslēgt elektrības vadu no ligzdas.
- Atstāt ierīci nepiederošo personu nepieejamā vietā līdz pilnīgai atdzišanai (min. 45 minūtes!).
- Pēc atdzišanas demontēt un notīrīt akmeņus no materiāla atliekām.
- Glabāt ražotāja iepakojumā.

**Sildīšanas uzgaļu stiprināšana, mainīšana
DED7515**

1. Sildīšanas daļā (zīm. A, poz. 2) atrodas 3 stiprināšanas caurumi (pāriet caur sildīšanas daļu).
 2. Atkarīgi no metinātu cauruļu diametriem uz sildīšanas plātnes uzstādīt (zīm. B, poz. 9) elementu komplektu ārēju un iekšēju virsmu uzsildīšanai (Izvēlēti elementus tā, lai pēc montāžas nevarētu rēgoties aiz sildīšanas elementa kontūra).
 3. Savienot uzgaļus uz sildīšanas plātnes.
 4. Novietot skrūvi caur elementiem, sākot no iekšējā (sašaurināta) līdz ārējam (plašākam), jo tīkai ārējā elementā ir vītne.
 5. Ar komplektam pievienotu imbusatslēgu stipri pieskrūvēt skrūvi/skrūves.
- DED7516**
- Akmens komplektu ar attiecīgu diametru noņemt no iepakojuma un sadalīt.
- Abus elementus novietot pēdas abās pusēs, ar plakānu virsmu uz iekšu, pie montāžas cauruma.
- Stiprināšanas skrūvi novietot iekšējā akmens caurumā un pēdā.
- Turot ārējo akmeni, pieskrūvēt skrūvi ar pievienoto atslēgu.

11. Defekta paša novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMS IEMESLS	Risinājums
Ierīce neiedarbinās	Nepieslēgts vai bojāts barošanas vads. Bojāts ieslēdzējs Bojāts sildītājs Bojāts termostats	Pārbaudīt, vai ierīce ir pieslēgta pie funkcionējošas ligzdas. Mainīt ieslēdzēju. Nodot ierīci servisā. Mainīt termostatu.

Ja piedāvāti risinājumi nav efektīvi vai ir cits, neapstrādāts defekts, lūdzam nodot ierīci servisam.

**12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
DED7515**

Komplektācija saskaņā ar Zīm. B:
1. Sešstūru atslēga; 2. Skrūvgriezis; 3. Saītis mērs; 4. Pamatne; 5. Čemodāns; 6. Aizsargcimdi; 7. Cauruļu šķēres; 8. Metināšanas aparāts DED7515; 9. Sildīšanas uzgaļi / "akmeni" - 6 komplekti: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Komplektācija saskaņā ar Zīm. F:
1. Metināšanas aparāts; 2. 6 uzgaļu komplekts ar diametriem: f20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Statnis; 4. Ampulas atslēga 6; 5. Skrūvgriezis; 6. Metāla čemodāns

Beigu piezīmes

Pasūtīt rezerves daļu, lūdzam nodot daļas numuru - sk. daļu specifikāciju un montāžas zīmējumu. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam iegādāšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servisa (adrese atrodas Lietošanas instrukcijas 2. lapā vai Garantijas talonā). Lai arī lūdzam pievienot DEDRA-EXIM Garantijas talonu. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt Servisam (transporta izmaksu apmaksā lietotājs).

13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts (zīm. G, H)

DED 7515	DED 7516
1. Ieslēdzējs	1. Sildīšanas pēda
2. Kontrolpuldzes	2. Kontakts
3. Rokturis	3. Izolators
4. Segums	4. Radiators
5. Pamatne	5. Pamatne
6. Sildīšanas pēda	6. Skrūve
7. Kontakts	7. Korpuss
8. Skrūve	8. elektroniskā plātnīte
9. Izolators	9. El. vada stiprinātājs
10. Termostats	10. Skrūve
11. Termostata klois	11. Atliekums
12. Kniede	12. Barošanas vads
13. Barošanas vads	

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
3. A gép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található.
Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez mellékelte füzet

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.
A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítással. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.
A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

Figyelem! A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

A berendezés leírása

DED7515
A ábra: 1. Fűtő végek ("kövek"); 2. Fűtőtalp; 3. Alap; 4. Fűtőszál jelzőlámpa 1; 5. Fűtőszál jelzőlámpa 2; 6. Fűtőszál kapcsoló 1; 7. Fűtőszál kapcsoló 2; 8. Markolat; 9. Hőmérséklet szabályozó gomb.

B ábra: 1. Hatlapú kulcs; 2. Csavarhúzó; 3. Mérőszalag; 4. Alap; 5. Bőrönd; 6. Védőkesztyű; 7. Csőöllő; 8. DED7515 Hegesztőgép; 9. Fűtő végek / "kövek" - 6 szett: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

C ábra: 1. Hőmérséklet értéket kijelző panel; 2. Markolat; 3. Fűtőtalp; 4. Fűtő végek ("kövek"); 5. Talp

3. A gép rendeltetése

A tokos (polifúziós) hegesztőgépek Ø16–125 mm átmérőjű PB, PE, PP, PVDF polimer anyagú csövek és idomok hegesztését szolgálják.
A polifúziós hegesztési módszer lényege, hogy a cső és idom vége a polifúziós hegesztővel (konkrétan a tűske és a hüvely segítségével) megfelelő hőmérsékletre kerül felmelegítésre, majd azok mechanikus után összesajtolásra kerülnek. A cső, idom vége, valamint a hegesztő szerszám oly módon illeszkednek egymáshoz, hogy a hegesztés során az egységes összekapcsolódáshoz kialakításához szükséges erő elérésre kerül. A polifúziós hegesztési technológia biztosítja a tartós kötések gyors kivitelezését.
A hegesztőgép termoplastikus, 300°C hőmérséklet alatt olvadó anyagokból készült csövekhez készült.

4. Használati korlátozások

A berendezés kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A berendezés a szerkezete és a felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra, valamint építőipari munkákra. A berendezés ezermesterek számára, otthoni felhasználásra rendeltetett.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanokként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

A rendeltetésnek nem megfelelő vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.
Védje a nedvességtől és a fagytól.

5. Technické údaje

Modell	DED7515	DED7516
Tápfeszültség	230 V, 50Hz	
Max. teljesítmény	1500 W	800W
Tömeg	~4,5 kg	~1,5 kg
Max felfűtési hőmérséklet	~300°C	
300°C hőmérsékletre felfűtési ideje	<6min	nem vonatkozik
~280°C hőmérséklet elérési ideje	nem vonatkozik	~5min
A berendezés érintésvédelmi osztálya	I	
Védelmi fokozat	IP24	IP24

6. A munka előkészítése

A berendezés a csomagolásból történő kicsomagolás után azonnal üzemkész.
A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.
A gépet sima, egyenletes felületen, jól megvilágított helyen kell az állványra tenni.
A munka elkezdése előtt ellenőrizze a berendezést a mechanikus sérülések és szennyeződés (szellőzőnyílások, munkaszerszám, hálózati dugó vagy egyéb, a fogás és/vagy a végzett munka minőségét rontó hatással levő részek elpiszkolódása) szempontjából. Sérül elem észlelése esetén azt ki kell cserélni. Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.
Ellenőrizze, hogy a hegesztőgéppel leszállított fűtő hüvelyek/kövek nem sérültek és rendelkeznek a hegesztési anyagnak a hüvely felületére történő rátapadását megakadályozó bevonattal. Csavarozza rá a fűtő hüvelyeket a fűtőegységhez imbuszkulcs segítségével.

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Élimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration CE de conformité – disponible dans le siège du fabricant
Règlement du sécurité du travail - brochure jointe à l'appareil

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité
Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

⚠ Attention!

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.

Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Description de l'appareil

DED7515

Dessin A: 1. Embouts ("pierres") chauffants; 2. Pied de chauffage; 3. Base; 4. Témoin de contrôle de l'élément chauffant 1; 5. Témoin de contrôle de l'élément chauffant 2; 6. Contacteur de l'élément chauffant 1; 7. Contacteur de l'élément chauffant 2; 8. Poignée; 9. Sélecteur de réglage de la température.

Dessin B: 1. Clé hexagonale (Allen); 2. Tournevis; 3. Bande de mesure; 4. Base; 5. Coffret; 6. Gants de protection; 7. Cisaille pour tubes; 8. Machine à souder DED7515; 9. Embouts / "pierres" chauffants - 6 kits: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Dessin C: 1. Panneau d'affichage pour consignes de valeurs de température ; 2. Poignée; 3. Pied de chauffage; 4. Embouts ("Pierres") chauffants; 5. Base

3. Utilisation prévue de l'appareil

Les machines à souder les manchons (par polyfusion) sont dédiées à souder les tubes et les raccords en polymères (PB, PE, PP, PVDF) ayant les diamètres Ø16–125 mm.

Le soudage par polyfusion est le procédé de joindre les tubes et les raccords qui vise à chauffer leurs extrémités jusqu'à atteindre la température appropriée à l'aide de la machine à souder par polyfusion (à savoir la tige et la douille) et ensuite à presser ces éléments l'un à l'autre de manière mécanique. L'extrémité du tube, le raccord et l'outil chauffant sont corrélés de telle façon à ce que pendant le soudage la force nécessaire à créer l'incorporation homogène soit obtenue. La technologie de soudage par polyfusion assure la réalisation rapide des liens permanents.

La machine à souder est dédiée au soudage des tubes faits de matériaux thermoplastiques fusibles à la température à 300°C.

4. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être utilisé seulement en conformité avec „Conditions de fonctionnement acceptables”. Dans sa conception et sa construction, l'appareil n'a pas été destiné à l'usage professionnel / commercial ni aux travaux de bâtiment. L'appareil a été conçu pour les bricoleurs ou l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

L'appareil peut être utilisé seulement dans les locaux fermés, ayant la ventilation efficace. Protéger contre l'humidité et le gel.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7515	DED7516
Tension d'alimentation	230 V, 50Hz	
Puissance max.	1500 W	800W
Poids	~4,5 kg	~1,5 kg
Température de chauffage maximale		~300°C
Durée d'atteindre la température 300°C	<6min	ne concerne pas
Durée maximale d'atteindre la température ~280°C	ne concerne pas	~5min
Classe de protection électrique de l'appareil		
Degré de protection	IP24	IP24

6. Préparatifs au travail

L'appareil est prêt au fonctionnement juste après sa sortie de l'emballage.

Avant de brancher l'appareil à la source de courant électrique, il faut s'assurer que la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'appareil devrait être mis au support, à la surface plate et unie, dans un lieu bien éclairé.

Avant de commencer le travail, il faut vérifier l'état de l'appareil à l'égard des endommagements mécaniques et contaminations (pollution des trous de ventilation, outils de travail, fiche de réseau ou d'autres pouvant altérer la prise et/ou la qualité du travail réalisé). En cas de détecter un élément détérioré, il faut le remplacer par un nouveau élément. En cas de détecter les contaminations, il faut les supprimer par l'air comprimé ou par un chiffon sec.

Vérifier si les douilles / pierres chauffantes fournies avec la machine à souder ne sont pas endommagées, si elles sont recouvertes par la couche assurant que le matériau soudé n'adhère pas à la surface de manchons. Visser les douilles de chauffage à la pièce chauffante à l'aide des vis Allen.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Mise en marche de l'appareil

Les opérations de réglage décrites ci-dessous doivent être réalisées à la fiche retirée de la prise. Seulement après les opérations terminées, on peut brancher la machine à souder au réseau.

DED7515

Les boutons de commande de l'appareil se trouvent dans la partie supérieure du boîtier. Il y a deux contacteurs (des. A pos. 6,7), le marquage „I” du contacteur signifie la position de la mise en marche de l'élément chauffant, la position „O” indique son arrêt. L'activation d'un contacteur (des. A pos. 6) entraîne le démarrage de l'élément chauffant 800 W. L'activation de deux contacteurs (des. A pos. 6+7) entraîne le démarrage de deux éléments chauffants et le fonctionnement à la puissance de 1500 W. L'activatin de l'élément chauffant est signalée par le témoin de contrôle auprès du contacteur (des. A pos.4,5).

DED7516

Les boutons de commande de l'appareil se trouvent dans la partie latérale du boîtier, au-dessous de l'affichage de température. Il y a 4 contacteurs marqués: (←) – affichage de température (appuyer le bouton une fois), préparation à la correction de température à partir de 200° C (appuyer le bouton deux fois);

(←) – positionnement du curseur; (↑) – élévation de la température consignée (↓) – réduction de la température. Voir photo D.

Pour démarrer la machine à souder, après le réglage de température, il faut appuyer (↓).

9. L'utilisation de l'appareil

DED7515

Visser les éléments sélectionnés à souder (des. B pos. 9). à la plaque chauffante (des. A pos. 2). Ensuite, à l'aide du sélecteur, consigner la température (des. A pos. 9). Maintenant, on peut brancher l'appareil au réseau et le mettre en marche en appuyant le contacteur (des. A pos. 6,7). Après le démarrage de l'appareil, attendre un moment pour qu'il puisse atteindre la température consignée (<6min lors du premier démarrage). Au-dessus des contacteurs, il y a des témoins de contrôle signalisant le fonctionnement de l'appareil.

Le témoin de contrôle allumé à côté du contacteur de l'élément chauffant donné signifie que la machine à souder n'a pas encore atteint la température consignée. Les parties frontales des tubes à souder devraient être perpendiculaires (la coupe est réalisée à l'aide de la cisaille jointe).

DED7516

Visser les douilles sélectionnées à souder à la plaque chauffante. Brancher l'appareil au réseau. Après le branchement de la machine à souder, la température sera affichée et ensuite, il faut appuyer (←) se trouvant dans la partie droite de la machine à souder. Il y aura la température clignotante "270 C" à l'affichage, puis il faut positionner le curseur (clignotement) par le bouton (←) au chiffre „7” et à l'aide de la flèche passant en bas sélectionner le chiffre souhaité de la plage de 0 à 7 par. Puis, il faut de nouveau appuyer (←) et consigner la valeur du dernier chiffre "0" dans la plage 0-9.

À gauche de l'affichage, il y a deux diodes: marquées OUT – rouge, ALM – verte. La diode rouge allumée signifie que la machine à souder n'a pas encore atteint la température consignée. Quand la diode verte s'éteint et la diode rouge s'allume, c'est le signe que la machine à souder est prête au travail. Le clignotement de la diode rouge et verte signifient l'état de chauffage.

Il ne faut pas oublier que les parties frontales des tubes à souder devraient être perpendiculaires (la coupe est faite à l'aide de la cisaille). La liaison des éléments est faite par la machine à souder qui chauffe deux éléments simultanément. Les fabricants de tubes indiquent les températures et les durées exactes. Il faut les prendre en considération.

DED7515, DED7516

La machine à souder fonctionne dans la plage de diamètres Ø20–63mm.

Tableau présentant les durées de chauffage de tubes approximatives.

Diamètre [mm]	20	25	32	40	50	63
Diamètre [mm]	5	7	8	12	18	24
Diamètre [mm]	3	3	4	4	5	6

Si la température ambiante (du tube) est inférieure de 5°C, il faut prolonger la durée de chauffage de 50%. En fonction des besoins, il est possible de corriger la température en modifiant la consigne du thermostat. Les durées contenues dans le tableau ont la valeur indicative. Les fabricants de tubes indiquent les températures et les durées du chauffage exactes. Il faut prendre en considération leurs indications.

ATTENTION! La machine à souder fonctionne jusqu'à la température ~300°C. Lors de son fonctionnement, il existe le risque de brûlures. Il faut travailler en utilisant les gants de protection pour éviter les brûlures.

- Avant de commencer le soudage de l'installation, réaliser la soudure d'essai.
- S'assurer que la température de soudage convient au matériau utilisé.
- Respecter toujours les recommandations du fabricant de tubes, le soudage trop long ou trop court peut causer les fuites.
- Les pierres, après leur fixation, ne devraient pas dépasser le contour du pied de chauffage.

10. Activités de service courantes

Attention: toutes les opérations de service doivent être réalisées à l'appareil arrêté, la fiche sortie de la prise et après le refroidissement du pied de chauffage et des manchons. Ne pas refroidir de façon active (p.ex. par le versement de l'eau)!

Vérifier périodiquement l'état technique de la machine à souder.
Vérifier s'il n'y a pas de fissures à la surface des manchons témoignant l'endommagement de la surface qui protège contre l'adhérence de la matière plastique aux manchons. La surface des manchons, après leurs enlèvement de la plaque chauffante, devrait être nettoyée doucement par un chiffon propre pour ne pas détériorer la surface du pied ou des pierres. En cas de détecter l'endommagement des éléments de la machine à souder (fissures, déformations etc), il ne faut pas recommencer le travail. Il faut transmettre la machine à souder endommagée au service. Il faut vérifier périodiquement l'état du câble et des pièces électriques.
S'assurer que le kit de pierres installé est bien vissé. Ne pas serrer les pierres quand le pied de chauffage est chaud !

Après chaque utilisation:

- Régler la température minimale
- Débrancher le câble d'alimentation de la prise de réseau
- Remettre la machine à souder en dehors de la portée des tiers pour le refroidissement total (au minimum 45 minutes!)
- Après le refroidissement, démonter et nettoyer les pierres de restes de matière éventuels
- stocker dans l'emballage d'usine

Fixation, remplacement des embouts de chauffage

DED7515

1. La partie chauffante (des. A pos. 2) possède 3 trous de fixation (passant à travers la partie chauffante).
2. En fonction du diamètre des tubes à souder, il faut assembler à la plaque de chauffage le kit (des. B pos. 9) d'éléments pour chauffer la superficie extérieure et intérieure (Il faut ajuster les éléments de telle façon pour qu'ils ne dépassent pas le contour de l'élément chauffant).
3. Lier les manchons sur la plaque chauffante
4. Introduire la vis à travers les éléments à partir de celui intérieur (rétréci) vers celui extérieur (plus large) parce que seulement dans l'élément extérieur il y a le filetage.
5. Visser le/les vis par la clé Allen jointe à l'équipement.

DED7516

- Sortir de l'emballage le kit de pierres au diamètre souhaité et les séparer.
- Toutes les deux parties placer de deux côtés du pied, le côté plat vers l'intérieur, au niveau du trou de montage.
- Introduire la vis de fixation à travers les trous dans la pierre intérieure et dans le pied.
- En maintenant la pierre extérieure, serrer la vis par la clé jointe.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Câble d'alimentation non branché ou endommagé	S'assurer que l'appareil est branché à la prise fiable
	Contacteur endommagé Elément chauffant endommagé Thermostat endommagé	Remplacer le contacteur Transmettre l'appareil à la réparation Remplacer le thermostat

Si la solution proposée n'a pas d'effet ou il y a un autre défaut, non décrit ci-dessus, il convient de transmettre l'appareil au service.

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

DED7515

Complétion conformément au Des. B:

1. Clé hexagonale (Allen); 2. Tournevis; 3. Bande de mesure; 4. Base; 5. Coffret; 6. Gants de protection; 7. Cisaille pour tubes; 8. Machine à souder DED7515; 9. Embouts/"pierres" chauffantes - 6 kits: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Complétion conformément au Des. F:

1. Machine à souder; 2. Kit de 6 manchons aux diamètres: f20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Support 4. Clé Allen 6; 5. Tournevis; 6. Coffret en métal

Remarques finales

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce – voir la spécification de pièces et le dessin de montage. Veuillez décrire la pièce endommagée en désignant la date indicative de l'achat de l'appareil.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les principes présentés dans le Bulletin de Garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA-EXIM (adresse de contact se trouve à la page 2 du Mode d'Emploi et dans le Bulletin de Garantie). Veuillez bien joindre le Bulletin de Garantie délivré par DEDRA-EXIM. A défaut de ce document, la réparation sera tenue comme celle d'après garantie.

Le Service Central réalise les réparations après la période de garantie. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les coûts de transport sont supportés par l'utilisateur).

13. Liste des pièces pour le dessin de montage (rys.G,H)

DED 7515

1. Contacteurs
2. Témoins de contrôle
3. Poignée
4. Enveloppe
5. Base
6. Pied de chauffage
7. Coupleur
8. Vis
9. Isolateur
10. Thermostat
11. Sélecteur de thermostat
12. Rivet
13. Câble d'alimentation

DED 7516

1. Pied de chauffage
2. Coupleur
3. Isolateur
4. Radiateur
5. Base
6. Vis
7. Boîtier
8. Plaque électrique
9. Fixation du câble d'alimentation
10. Vis
11. Passe-fil
12. Câble d'alimentation

ESP

Índice

1. Fotos y planos
2. Informaciones sobre el uso de este manual
3. Uso previsto de la máquina
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha de la máquina
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación de la máquina, observaciones finales
13. Índice de las partes para el dibujo de ensamble
14. Carta de garantía

Declaración de conformidad - disponible en la sede del fabricante
Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.
Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.
Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Informaciones sobre el uso de este manual

¡Atención! Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo.
Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Descripción de la máquina

DED7515

Figura A: 1. Matrices ("piedras") de calentamiento; 2. Termoelemento; 3 Base; 4. Luz de control del calentador (resistencia) 1; 5. Luz de control del calentador (resistencia) 2; 6. Interruptor del calentador 1; 7. Interruptor del calentador 2; 8. Empuñadura; 9. Perilla del ajuste de temperatura.

Figura B: 1. Llave hexagonal (Allen); 2. Destornillador; 3. Flexómetro; 4. Soporte; 5. Maletín; 6. Guantes de protección; 7. Tijeras para tubos; 8. Soldadora DED7515; 9. Matrices/"piedras" de calentamiento - 6 juegos: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Figura C: 1. Pantalla LCD para el ajuste de temperatura; 2. Empuñadura; 3. Termoelemento; 4 Matrices ("Piedras") de calentamiento; 5. Soporte

3. Uso previsto del aparato

Los aparatos de soldar manguitos (de polifusión) están diseñados para soldar tuberías y accesorios hechos de polímeros (PP, PE, PP, PVDF), en rango de diámetro Ø16-125 mm.

La soldadura de polifusión es un método de unir tubos y accesorios que consiste en calentar las puntas de los tubos y accesorios a una temperatura adecuada por medio de un aparato de la soldadura polifusión (exactamente con el vástago y manguito), y luego son unidas mecánicamente bajo presión. La punta del tubo, accesorio y la herramienta de calentamiento están correlacionados de tal manera que durante la soldadura se logra la fuerza requerida para producir una conexión homogénea. La tecnología de soldo de polifusión asegura un trabajo rápido durante la realización de conexiones fijas.

El aparato de soldar está diseñado para la soldadura de tubos hechos del material termoplástico de fusión de sellado a una temperatura de 300 °C

4. Restricciones del uso

El equipo puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". En el diseño y la construcción de la pistola de aire caliente no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. El aparato está previsto para el bricolaje y el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

La máquina solo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación de funcionamiento. Proteger contra la humedad y helada.

5. Datos técnicos

Modelo	DED7515	DED7516
Tensión de alimentación	230 V, 50Hz	
Potencia max.	1500 W	800W
Masa	~4,5 kg	~1,5 kg
Temperatura máx. de calentamiento	~300°C	
Tiempo para alcanzar la temp. 300°C	<6min	no corresponde
Tiempo máx. para alcanzar la temp. ~280°C	no corresponde ~5min	
Clase de protección eléctrica del aparato	I	
Grado de protección	IP24	IP24

6. Preparación para el trabajo

El aparato está listo para trabajar inmediatamente de ser sacado de la caja.

Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación hay que comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia corresponde a la tensión de la red.

La máquina debería estar colocada sobre un soporte, en una superficie plana, derecha, en un lugar bien iluminado.

Antes de comenzar el trabajo controlar el estado del aparato si no posee daños mecánicos y suciedades (suciedad de los orificios de ventilación, las herramientas de trabajo, la clavija del corriente y el cable de alimentación u otros que pueden afectar la seguridad y/o calidad del trabajo realizado). En caso de descubrir un elemento dañado hay que sustituirlo por uno nuevo. En caso de descubrir las impurezas hay que quitarlas con el aire comprimido o con un paño limpio y seco.

Verificar si, suministrados con el aparato casquillos/piedras de calentamiento, no están dañados, si están recubiertos con una superficie que garantiza que el material para calentar no se adhiera a su superficie. Atornillar los casquillos al elemento calentador usando los pernos Allen.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Puesta en marcha del equipo

Los trabajos de ajuste descritos en este punto hay que realizarlos siempre con la clavija sacada de la tomacorriente. Recién después de terminarlos podemos desconectar el aparato de la red.

DED7515

Los botones de control del aparato se encuentran en la parte superior de la carcasa. Hay dos interruptores (fig. A, pos. 6,7), el símbolo „I” del interruptor significa el encendido del calentador (resistencia), la posición „O” significa el apagado. Encendido de uno de los interruptores (fig. A pos. 6) hace encender uno de los calentadores de 800 W. Pulsando los dos interruptores (fig. A, pos. 6+7) pone en marcha dos calentadores (resistencias) y el trabajo con una potencia de 1500 W. El encendido del calentador está señalado por la luz de control en el interruptor. El proceso de calentamiento está señalado por la luz de control sobre el interruptor (fig. A, pos. 4,5).

DED7516

Los botones del control del aparato Se encuentran en la parte lateral de la carcasa, debajo de la pantalla de la temperatura. Ahí se encuentran 4 botones señalados: (↵) - la pantalla de la temperatura (apretando una vez el botón), preparación para la corrección de la temperatura desde 200° C (apretando 2 veces el botón); (←) - posicionamiento del cursor; (↑) aumento de la temperatura; (↓) - disminución de la temperatura. Ver Fig. D

Para poner en marcha la soldadora, después de ajustar la temperatura hay que apretar (↓).

9. Uso del aparato

DED7515

Atornillar las matrices seleccionadas (fig. B, pos. 2) a la placa calefactora (termoelemento - figura B, pos. 9). Luego con la ayuda de la perilla (fig. A, pos. 9) ajustar la temperatura deseada. Ahora se puede conectar el aparato a la red y encenderlo con el interruptor (figura A, pos. 6,7). Después de encenderlo hay que esperar un rato hasta que alcance la temperatura deseada (<6min. En la primera puesta en marcha). Encima del interruptor se encuentran las luces de control, que señalan el trabajo del aparato.

La luz prendida al lado del interruptor del calentador significa, que la soldadora aún no ha alcanzado la temperatura fijada. Los extremos de los tubos deben ser cortados en ángulo recto y plano (el corte hacemos con las tijeras adjuntas).

DED7516

Montar sobre el termoelemento los casquillos de calentamiento seleccionados. Conectar el aparato a la red. Después de conectar la soldadora aparecerá en la pantalla la temperatura, luego hay que presionar (↵) que se encuentra en el lado derecho del aparato. En la pantalla aparecerá parpadeando la temperatura "270° C", luego con el botón (←) posicionar el cursor (parpadeo) sobre el número "7" y con la ayuda de la flecha para bajo establecer el número deseado del rango de 0-7. Luego presionar de nuevo (↵) y fijar el valor del último número "0" en el rango de 0-9.

En el lado izquierdo de la pantalla se encuentran dos luces de control: marcadas como OUT - rojo, ALM - verde. La luz roja encendida significa que la soldadora aún no ha alcanzado la temp. deseada. Cuando se apaga la luz roja y se enciende la luz verde esto significa, que la soldadora está lista para trabajar. El parpadeo de la luz roja y verde significa recalentamiento.

Hay que acordarse, que los extremos de los tubos deben ser cortados en ángulo recto y plano (el corte hacemos con las tijeras). La unión de los elementos se realiza con la soldadora calentando dos elementos juntos. Las temperaturas exactas suministran los fabricantes de los tubos. Hay que seguir sus indicaciones.

DED7515, DED7516

El aparato trabaja en rango de diámetros Ø16-63mm

Tabla de los tiempos aproximados de calentamiento de los tubos.

Diámetro [mm]	20	25	32	40	50	63
Tiempo de calentamiento [s]	5	7	8	12	18	24
Tiempo de enfriamiento	3	3	4	4	5	6

Si la temperatura del ambiente (del tubo) es menor que 5°C hay que prolongar un 50% el tiempo de calentamiento. Dependiendo de las necesidades se puede hacer la corrección de la temperatura, corrigiéndola con la perilla. Los tiempos presentados en la tabla son valores aproximados. Las temperaturas exactas suministran los fabricantes de los tubos. Hay que seguir sus indicaciones.

ATENCIÓN: El aparato soldador trabaja hasta la temperatura ~300°C, durante el trabajo existe el peligro de quemarse. Hay que trabajar con los guantes de protección, para evitar las quemaduras.

- Antes de comenzar el sellado hay que realizar un sellado de prueba;
- Asegurarse de que la temperatura del aparato sea la adecuada al material utilizado;
- Siempre seguir las instrucciones del fabricante de tubos, el sellado demasiado corto o demasiado largo puede ser la causa de fugas;
- Después de su colocación, las piedras no deberían sobrepasar el termoelemento.

10. Los servicios diarios

Atención: todas las tareas de mantenimiento hay que realizar con el aparato desconectado, la clavija sacada del enchufe y después que se enfríe el termoelemento, y casquillos. No acelerar el enfriamiento por ej. regando con el agua

Controlar si sobre la superficie de casquillos no hay rayas que demuestran daños de la superficie anti-adherente. La superficie de tubos hay que limpiar con un paño limpio, después de sacarlos de la placa de calentamiento, hacerlo suavemente, para no dañar la superficie de termoelemento o piedras. En caso de constatar un fallo de los componentes de soldadura (grietas, deformaciones, etc.), no realizar el trabajo. El aparato de soldar llevar o enviar al servicio. Se debe controlar sistemáticamente el estado del cable, y las partes eléctricas.

Asegurarse de que el juego de las piedras montado está bien atornillado. ¡No ajustar las piedras, cuando el termoelemento está caliente!

Antes del cada uso:

- Fijar la temperatura mínima.

- Desconectar el cable a una toma de corriente.

Dejar el aparato fuera del alcance de terceros hasta que se enfríe por completo (¡al menos 45 minutos!).

- Cuando se enfríe sacar y limpiar las piedras de los restos de plástico.

- Mantener guardado en el embalaje original

Fijación, cambio de las matrices de calentamiento

DED7515

11. El termoelemento (fig. A, pos. 2) tiene 3 orificios de montaje (que atraviesan la plancha).

2. Dependiendo del diámetro de los tubos soldados montamos sobre el termoelemento un juego de las matrices (fig. B, pos. 9), para el calentamiento interno y externo de las superficies (hay que seleccionar los elementos de tal manera para que después de montarlos no salgan fuera del perímetro de termoelemento)

3. Unir casquillos en el termoelemento.

4. Atravesar el tornillo por los elementos desde interno (cónico) hacia externo (más ancho), porque sólo en el elemento externo se encuentra la rosca.

5. Ajustar tornillo/s con la llave Allen suministrada.

DED7516

- Sacar un juego de piedras del diámetro deseado de la caja y separarlas.

- Ambas partes poner en cada lado del termoelemento, con la superficie lisa hacia dentro, en la altura del orificio de montaje.

- Atravesar el tornillo de fijación por el orificio de la piedra interna y termoelemento.

- Sujutando la piedra externa ajustar el tornillo con la llave suministrada.

11. Auto reparaciones

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	No está conectado o está dañado el cable de alimentación. El interruptor dañado. El calentador dañado EL termostato dañado	Asegurarse de que el aparato esté conectado al enchufe que funcione bien. Cambiar el interruptor. Entregar la máquina a la reparación Cambiar el termostato

Si la solución recomendada no ha dado efecto o ha aparecido otro fallo, que no está aquí descrito, recomendamos enviar el aparato al servicio.

12. Equipamiento del aparato, observaciones finales

DED7515

Equipamiento de acuerdo con la Fig. B:

1. Llave hexagonal (Allen); 2. Destornillador; 3. Flexómetro; 4. Soporte; 5. Maletín; 6.

Guantes de protección; 7. Tijeras para tubos; 8. Soldadora DED7515; 9. Matrices/"piedras" de calentamiento - 6 juegos: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Equipamiento de acuerdo a la Fig. F:

1. Soldadora; 2. Juego de 6 matrices del diámetro: 20, 25, 32, 40, 50, 63; 3. Soporte Llave Allen 6; 5. Destornillador; 6. Maletín metálico

Observaciones finales

At. realizar el pedido de piezas de repuesto, por favor proporcione el número de serie - ver la especificación de las piezas y dibujo adjunto. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra.

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base a las condiciones descritas en la Carta de Garantía. El producto defectuoso, por favor enviar a reparar al lugar donde fue comprado (el vendedor está obligado a aceptar el producto reclamado), o enviar a la Central de Servicio DEDRA-EXIM (la dirección de contacto se encuentra en la pág. 2 en el Manual de Instrucciones y Carta de Garantía). Por favor adjuntar la Carta de Garantía emitida por DEDRA-EXIM. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía.

Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble (fig.G,H)

DED 7515

1.	Interruptores
2.	Luces de control
3.	Mango
4.	Cubierta
5.	Base
6.	Termoelemento
7.	Unión
8.	Tornillo
9.	Aislante
10.	Termostato
11.	Perilla del termostato
12.	Remache
13.	Cable de alimentación

DED 7516

1.	Termoelemento
2.	Unión
3.	Aislante
4.	Radiator
5.	Soporte
6.	Tornillo
7.	Carcasa
8.	placa electrónica
9.	Fijación del cable de alimentación
10.	Tornillo
11.	Flexible
12.	Cable de alimentación

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Het toestel aanzetten

De in dit hoofdstuk omschreven instellingen altijd bij losgekoppeld stekker uitvoeren. Eerst van beëindiging ervan het moflasapparaat inschakelen.

DED7515
De bedieningsknoppen van het apparaat bevinden zich aan de bovenkant van de behuizing. Er zijn hier twee schakelaars (afb. A pos. 6,7) stand "I" voor de inschakeling van het verwarmingselement en stand "O" voor de uitschakeling. De inschakeling van een schakelaar (afb. A pos.6) activeert het verwarmingselement 800W. De inschakeling van twee schakelaars (afb. A pos. 6+7) activeert twee verwarmingselementen en het bedrijf met 1500W. De inschakeling van het verwarmingselement wordt met een controlelampje signaleerd. Het opwarmingsproces wordt met een controlelampje naast de schakelaar gesignaleerd (afb. A, pos. 4,5).

DED7516
De bedieningsknoppen van het apparaat bevinden zich aan de zijkant van de behuizing onder het temperatuursdisplay. Er zijn hier vier knoppen: (↩) - temperatuursdisplay (knop één keer indrukken), voorbereiding voor de aanpassing van de temperatuur 200° C (knop 2 keer indrukken); (←) - cursorpositie instellen; (↑) - de ingestelde temperatuur verhogen; (↓) - de temperatuur verlagen. Zie afb. D.
Om het moflasapparaat te starten, druk na instelling van de temperatuur (↓) in.

9. Gebruik van het toestel

DED7515
Schroef aan de verwarmingsplaat (afb. A pos. 2) de gekozen laselementen (afb. B pos. 9) vast. Daarna stel met de regelaar (afb. A, pos. 9) de gewenste temperatuur in. Nu schakel het apparaat in en start met de schakelaar (afb. A, pos. 6,7). Na de inschakeling van het apparaat afwachten tot de gewenste temperatuur wordt bereikt (<6min. bij eerst gebruik zetten). Boven de schakelaar bevinden zich de controlelampjes die over de werking informeren.

Brandend rond controlelampje naast de schakelaar van het verwarmingselement betekent dat het moflasapparaat de gewenste temperatuur nog niet heeft bereikt. De hoofden van de gelaste buizen moeten loodrecht zijn (snijden wordt met geleverd schaar uitvoeren).

DED7516
Schroef aan de verwarmingsplaat gekozen lasbussen vast. Schakel het apparaat in. Na inschakeling van het moflasapparaat verschijnt op het display de temperatuur en druk daarna (↩) aan de rechter zijde op het apparaat. Op het display wordt de knipperende temperatuur "270 C" afgelezen, daarna stel met (←) de cursor (knippert) op het cijfer "7" in en stel met een pijl naar beneden de gewenste cijfer tussen 0-7 in. Druk opnieuw (↩) in en stel de waarde van de laatste cijfer "0" binnen het bereik 0-9 in.

Aan de linkerkant van het beeldscherm zijn er twee lampjes: OUT-rood, ALM-groen. Brandend rood lampje betekent dat het moflasapparaat de gewenste temperatuur nog niet heeft bereikt. Wanneer rood lampje uitschakelt, begint het groene lampje te branden, het moflasapparaat is dan paraat. Blinkend rood en groen lampje betekent het opwarmen.
In acht nemen dat de hoofden van de gelaste buizen loodrecht moeten zijn (snijden wordt met geleverd schaar uitvoeren). Twee elementen worden verbonden met het moflasapparaat door het tegelijk verwarmen van twee elementen. De toepasselijke verwarming temperaturen en verwarmingstijden worden door de fabrikanten van de buizen bepaald. Handel volgens door hen opgegeven richtlijnen.

DED7515, DED7516

Het moflasapparaat werkt met middellijnen Ø20-63mm
Tabel met de geschatte verwarmingstijd van de buizen.

Doorsnede [mm]	20	25	32	40	50	63
Verwarmingstijd [s]	5	7	8	12	18	24
Afkoeltijd [min.]	3	3	4	4	5	6

Wanneer de omgevingstemperatuur (van de buis) lager is dan 5°C moet de verwarmingstijd met 50% worden verlengd. Afhankelijk van de behoeften kan de temperatuur door de wijziging van de instelling van het thermostaat worden gecorrigeerd. De in het tabel opgegeven waarden zijn indicatief. De toepasselijke verwarming temperaturen en verwarmingstijden worden door de fabrikanten van de buizen bepaald. Handel volgens door hen opgegeven richtlijnen.

LET OP: Het moflasapparaat werkt tot de temperatuur ~300°C, tijdens het werk bestaat het risico op brandwonden. Werk met handschoenen om brandwonden te voorkomen.

- Vóór het lassen van de installatie maakt een proef-lasnaad;
- Zorg ervoor dat de werkt temperatuur van het moflasapparaat geschikt voor gebruikt materiaal is;
- Volg altijd de aanbevelingen van de fabrikant van de buizen, te lange of te korte opwarming kan lekken veroorzaken;
- De lasdoorns mogen na het aanbrengen niet buiten de omtrek van de verwarmingsvoet uitsteken.

10. Lopende handelingen

Let op: alle onderhoudswerkzaamheden moeten met uitgeschakeld apparaat worden uitgevoerd, bij losgekoppeld stekker, na het afkoelen van de verwarmingsvoet en de moffen. Nooit actief afkoelen (bv. door gieten met water)

Controleer van tijd tot tijd de technische toestand van het moflasapparaat.

Controleer of op het oppervlak van de bussen geen krassen zijn die op beschadiging van het beschermingsoppervlak wijzen, het oppervlak tegen plakken van het kunststof aan de bussen beschermen. Maak het oppervlak van de bussen met een schone doek na het verwijderen van de verwarmingsplaat schoon, maak het zo zacht dat het oppervlak van de voet of doornen niet worden beschadigd. Wanneer beschadiging van de apparatelementen (scheuren, vervorming e.d.) wordt geconstateerd niet meer met het apparaat werken. Het defecte moflasapparaat naar het servicedienst opleveren. Controleer systematisch de toestand van de kabel en de elektrische onderdelen.

Zorg ervoor dat de aangebrachte systeem van lasdoorns is vastgemaakt. Draai de lasdoorns niet vast wanneer de verwarmingsvoet heet is!

Na elk gebruik:

- Stel de minimale temperatuur in.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het moflasapparaat voor het afkoelen uit de buurt van derden (minimum 45 minuut!).
- Na het afkoelen verwijder en reinig de lasdoornen van eventueel kunststof.
- Bewaar in de fabrieksverpakking.

Aanbrengen, vervangen van de verwarmingseindstukken DED7515

1. Verwarmingsonderdeel (afb. A, pos. 2) heeft twee bevestigingsopeningen (die dwars het verwarmingsonderdeel lopen).
2. Afhankelijk van de doorsnede van de gelaste buizen wordt aan het verwarmingsplaat het set (afb. B, pos. 9) van de elementen voor het verwarmen van binnenste en buitenste oppervlakken (De elementen zo aanpassen dat ze na het aanbrengen niet buiten de omtrek van de verwarmingsvoet uitsteken).
3. Verbind de bussen op het verwarmingsplaat.
4. Zet de schroef door de elementen van de binnenste (smalle) naar de buitenste (bredere) door omdat alleen in het buitenelement een schroefdraad is.
5. Met de meegeleverde inbusleutel de schroef/schroeven vastdraaien.

DED7516

- Neem lasdoorns van gewenste diameter uit de verpakking en verdeel.
- Beide onderdelen plaats op beide zijden van de voet met vlak gedeelte naar binnen tot op de hoogte van montageopening.
- Zet de bevestigingsschroef door de openingen in de binnenste lasdoorn en in de voet.
- Door de buitenste lasdoorn te houden, draai de schroef met meegeleverde sleutel.

11. De storingen zelfstandig verwijderen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	Oplossing
De machine werkt niet	Voedingskabel niet gekoppeld of beschadigd	Zorg ervoor dat het apparaat aan een stopcontact is aangesloten.
	Schakelaar beschadigd Verwarmingselement beschadigd Thermostaat beschadigd	Schakelaar vervangen De zaagmachine voor reparatie opsturen Thermostaat vervangen

Heeft de voorgestelde oplossing geen effect geleverd of een andere niet omschreven storing is voorgekomen, wordt het dan aangeraden het apparaat voor de reparatie te leveren.

12. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen

DED7515

Samenstelling volgens de Afb. B:

1. Zeskantsleutel (inbusleutel);
2. Schroevendraaier;
3. Rolmaat;
4. Aflegstandaard;
5. Koffer;
6. Beschermende handschoenen;
7. Schaar voor buizen;
8. Moflasapparaat DED7515;
9. Verwarmingsuiteinden (lasdoorns) - 6 sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Samenstelling volgens de Afb. F:

1. Moflasapparaat;
2. Stet van 6 bussen met diameters :f20, 25, 32, 40, 50, 63;
3. Standaard
4. Inbusleutel 6;
5. Schroevendraaier;
6. Metalen koffer

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de reserveonderdelen gelieve nummer van een onderdeel op te geven - zie specificatie en schema voor samenstelling. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve beoordelingstermijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt leveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst DEDRA-EXIM sturen (contactadres is op pagina 2 van de Gebruiksaanwijzing en Garantiekaart opgegeven). Gelieve de door DEDRA-EXIM opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode.

Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening (Afb. G, H)

DED 7515

1.	Schakelaars
2.	Controlelampjes
3.	Handgreep
4.	Beschermingskap
5.	Onderbouw
6.	Verwarmingsvoet
7.	Verbindingsstuk
8.	Schroef
9.	Isolatiestuk
10.	Thermostaat
11.	Thermostaatknop
12.	Klinknagel
13.	Voedingskabel

DED 7516

1.	Verwarmingsvoet.
2.	Verbindingsstuk
3.	Isolatiestuk
4.	Radiator
5.	Onderbouw
6.	Schroef
7.	Behuizing
8.	Elektronisch plaat
9.	Bevestiging van de kabel
10.	Schroef
11.	Buigstuk
12.	Voedingskabel

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schluss Hinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten
 Sicherheitshinweise – eine gesonderte Informationsbroschüre, die dem Gerät beigelegt ist

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

Achtung Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Beschreibung des Gerätes

DED7515
Zeichnung A: 1. Heizendstücke ("Steine"); 2. Heizfuß; 3. Basis; 4. Signalleuchte des Heizelementes 1; 5. Signalleuchte des Heizelementes 2; 6. Einschalter des Heizelementes 1; 7. Einschalter des Heizelementes 2; 8. Griff; 9. Drehknopf für Temperaturregler.
Zeichnung B: 1. Sechskantschlüssel (Inbusschlüssel); 2. Schraubenzieher; 3. Rollmaßband; 4. Basis; 5. Koffer; 6. Schutzhandschuhe; 7. Schere zum Schneiden der Rohre; 8. Schweißgerät DED7515; 9. Heizendstücke/"Steine" - 6 Sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516
Zeichnung C: 1. Bedienungsfield mit Display für die Einstellung der Temperaturwerte; 2. Griff; 3. Heizfuß; 4. Heizendstücke ("Steine"); 5. Basis

3. Benutzungsbestimmungen

Heizelement-Muffenschweißgeräte (Polyfuse) sind zum Schweißen von Rohren und Formteilen aus Polymeren (PB, PE, PP, PVDF) im Durchmesserbereich Ø16–125 mm bestimmt. Polyfuses Schweißen ist ein Verfahren zum Verbinden von Rohren und Formteilen, das darin besteht, dass Rohr- und Rohrleitungsteileendstücke bis zu entsprechender Temperatur mit einem polyfusen Schweißgerät (und Konkret mit dem Bolzen und Büchse) angewärmt und dann mechanisch durch Eindrücken miteinander verbunden werden. Das Rohrendstück, das Formteil sowie das Schweißgerät sind so miteinander abgestimmt, dass während des Schweißens eine solche Kraft entsteht, die dafür erforderlich ist, eine einheitliche Verbindung zu erzielen. Die Technologie des polyfusen Schweißens gewährleistet eine schnelle Arbeit, wobei dauerhafte Verbindungen ausgeführt werden. Das Schweißgerät ist zum Schweißen von Rohren bestimmt, die aus thermoplastischen Stoffen, in einer Temperatur bis zu 300°C schmelzen, hergestellt sind.

4. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend bekannt gegebenen "Zulässigen Arbeitsbedingungen" verwendet werden. Weder in der Konstruktion noch im Bau des Gerätes ist Anwendung für professionelle/Erwerbszwecke oder zur Ausführung von Arbeiten im Bauwesen vorgesehen. Das Gerät ist für Heimwerker und Gebrauch im Haushalt bestimmt. Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, jegliche Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als gesetzwidrig behandelt und ziehen sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung oder eine Benutzung entgegen der Bedienungsanleitung verursacht sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung wird ungültig.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit funktionstüchtiger Ventilationsanlage oder draußen außerhalb der Räumlichkeiten – Arbeit im Regen ist zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Frost schützen.

5. Technische Daten

Typ	DED7515	DED7516
Speisespannung	230 V	50Hz
max. Leistung	1500 W	800W
Masse	~4,5 kg	~1,5 kg
Max. Erwärmungstemperatur		~300°C
Zeit bis zum Erreichen der Temperatur von 300°C	<6min	Trifft nicht zu
Max. Zeit bis zum Erreichen der Temperatur ~280°C	Trifft nicht zu	~5min
Elektrische Schutzklasse des Gerätes		
Schutzgrad	IP 24	IP 24

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme

Das Gerät ist gleich nach dem Herausnehmen aus der Verpackung betriebsbereit. Vor dem Anschließen des Gerätes an die Stromquelle muss man sich vergewissern, dass die Speisespannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht. Das Gerät soll auf dem Ständer, auf einer flachen, ebenen Fläche an einem gut beleuchteten Ort aufgestellt sein. Vor Arbeitsbeginn ist der technische Zustand des Gerätes im Hinblick auf mechanische Beschädigungen und Verschmutzungen (Verschmutzung der Belüftungsöffnungen, Arbeitswerkzeuge, des Netzsteckers oder anderer Teile, die den Griff und/oder Qualität der ausgeführten Arbeit) beeinträchtigen, zu überprüfen. Bei Feststellung von beschädigten Elementen sind sie gegen neue auszutauschen. Bei Feststellung von Verschmutzungen sind sie mit Druckluft oder mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch zu entfernen. Es ist zu überprüfen, ob die mit dem Schweißgerät gelieferten Heizbüchsen/Steine nicht beschädigt und mit einer Schicht bezogen sind, die gewährleistet, dass das Material an die Oberflächen der Ansatzstücke nicht anhaftet. Die Heizbüchsen sind an das Heizeil mit Inbusschrauben anzuschrauben.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Einschalten des Gerätes

Die nachstehend beschriebenen Einstellungen sind beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker vorzunehmen. Erst nach der Beendigung der Einstellungen kann das Schweißgerät wieder an das Netz angeschlossen werden.

DED7515
 Die Steuerungsknöpfe des Gerätes befinden sich am oberen Teil des Gehäuses. Dort befinden sich zwei Einschalter (Zeichnung A Pos. 6,7) Die Markierung „I“ des Einschalters ist die Position zum Einschalten des Heizelements, die Position „O“ ist die Position zum Ausschalten. Das Einschalten eines Einschalters (Zeichnung A Pos. 6) bewirkt das Einschalten des 800W-Heizelements. Das Einschalten von zwei Einschaltern (Zeichnung A Pos. 6+7) bewirkt das Einschalten von zwei Heizelementen und Arbeit mit der Leistung von 1500W. Das Einschalten des Heizelements signalisiert die sich im Einschalter befindliche Kontrollleuchte. Der Erwärmungsprozess wird mit der Kontrollleuchte signalisiert, die sich über am Einschalter befindet (Zeichnung A Pos.4,5).

DED7516
 Die Steuerungsdruckknöpfe des Gerätes befindet sich an der Seite des Gehäuses, unter dem Temperaturdisplay. Dort befinden sich 4 Druckknöpfe mit den Markierungen: (↵) - Temperaturanzeige (einmaliges Drücken des Druckknopfes), Vorbereitung zur Berichtigung der Temperatur von 200°C (Doppeldrücken des Druckknopfes); (←) - Einstellung der Position des Cursors; (↑) - Erhöhung der eingestellten Temperatur; (↓) - Herabsetzung der Temperatur. Siehe Fot. D.
 Um das Schweißgerät in Gang zu setzen, muss man nach der Einstellung der Temperatur (↓) drücken.

9. Benutzung des Gerätes

DED7515
 An die Heizplatte (Zeichnung A Pos. 2) schrauben Sie die ausgewählten Schweißelemente (Zeichnung B Pos. 9) an. Dann stellen Sie mit dem Regler (Zeichnung A Pos. 9) die gewünschte Temperatur ein. Jetzt kann das Gerät an das Netz angeschlossen und mit dem Einschalter (Zeichnung A Pos. 6,7) in Gang gesetzt werden. Nach dem Einschalten des Gerätes warten Sie einen Moment ab, bis es die gewünschte Temperatur (<6min. bei der ersten Ingangsetzung) erreicht hat. Über den Schaltern befinden sich Kontrollleuchten, die die Arbeit des Gerätes signalisieren.

Die eingeschaltete runde Leuchte, die sich neben dem Einschalter des jeweiligen Heizelementes befindet, bedeutet, dass das Schweißgerät die aufgegebene Temperatur noch nicht erreicht hat. Die Stirnseiten der zu schweißenden Rohre sollen rechtwinklig sein (wir schneiden mit der beigelegten Schere zu).

DED7516
 An die Heizplatte schrauben Sie die ausgewählten Büchsen, die zum Schweißen dienen, an. Schließen Sie das Gerät an das Netz an. Nach dem Einschalten des Schweißgerätes erscheint im Display die Temperatur, drücken Sie dann (↵), auf der rechten Seite des Schweißgerätes. Im Display erscheint blinkende Temperatur "270 C", stellen Sie dann mit der Schalffläche (←) den Cursor (Blinken) auf die Zahl "7" und mit dem Pfeil nach unten gewünschte Zahl aus dem Bereich 0-7 ein. Drücken Sie erneut (↵) und stellen Sie den Wert der letzten Zahl "0" im Bereich von 0-9 ein.

Auf der linken Seite des Displays befinden sich zwei Dioden: gekennzeichnet OUT-rot, ALM-grün. Die eingeschaltete rote Diode bedeutet, dass das Schweißgerät die Soll-Temperatur nicht erreicht hat. Wenn die rote Diode ausgegangen ist und die grüne Diode sich eingeschaltet hat, heißt das, dass das Schweißgerät betriebsbereit ist. Blinken der roten und der grünen Diode bedeutet Nacherwärmen.
 Man darf nicht vergessen, dass die Stirnseiten der zu schweißenden Rohre rechtwinklig sein müssen (der Schnitt wird mit der Schere ausgeführt). Die Elemente werden mit dem Schweißgerät verbunden, indem zwei Elemente gleichzeitig erwärmt werden. Die jeweils richtigen Temperatur- und Zeitwerte für die Erwärmung werden durch die Rohrproduzenten bekannt gegeben. Man muss sich nach Ihren Angaben richten.

DED7515, DED7516

Das Schweißgerät arbeitet im Durchmesserbereich Ø20–63mm
 Tabelle mit den angenäherten Erwärmungszeiten der Rohre.

Durchmesser [mm]	20	25	32	40	50	63
Erwärmungszeit [s]	5	7	8	12	18	24
Abkühlungszeit [min]	3	3	4	4	5	6

Ist die Temperatur der Umgebung (des Rohres) niedriger als 5°C muss man die Erwärmungszeit um 50% verlängern. Je nach dem Bedarf kann die Temperatur durch die Änderung der Einstellungen vom Thermostat korrigiert werden. Die in der Tabelle angegebenen Werte sind angenäherte Werte. Die eigentlichen Erwärmungszeiten für die Rohre werden durch die Hersteller von Rohren bekannt gegeben. Man muss sich nach diesen Angaben richten.

ACHTUNG: Das Schweißgerät arbeitet bis zu der Temperatur ~300°C. Während der Arbeit besteht das Risiko, sich zu verbrennen. Man muss in den Schutzhandschuhen arbeiten, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Vor dem eigentlichen Schweißen der Installation ist ein Schweißprobenvorgang durchzuführen;
- Man muss sich vergewissern, dass die Arbeitstemperatur des Schweißgerätes an den verwendeten Kunststoff angepasst ist;
- Richten Sie sich immer nach den Anweisungen des Herstellers von Rohren, eine allzu lange oder eine allzu kurze Erwärmung kann zur Ursache der Undichtheiten werden;
- Die Steine dürfen nach der Befestigung hinter den Umriss des Heizfußes nicht hinausragen.

10. Laufende Bedienungsarbeiten

Achtung: Alle Bedienungstätigkeiten sind beim ausgeschalteten Gerät auszuführen, wenn der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist und der Heizfuß und die Endstücke abgekühlt sind. Kühlen Sie sie nie aktiv ab (Z.B. Begießen mit Wasser)!

Verifizieren Sie periodisch den technischen Zustand des Schweißgerätes.
Überprüfen Sie, ob die Oberflächen der Ansatzstücke von Rissen frei sind, die davon zeugen, dass die Fläche, die vor dem Anhaften des Kunststoffes an die Ansatzstücke schützt, nicht beschädigt ist. Die Oberflächen der Ansatzstücke sind mit einem sauberen Reinigungstuch zu reinigen, nachdem die Heizplatte abgenommen ist. Man muss dies ganz sanft machen, damit die Fuß- oder Steinoberfläche nicht beschädigt wird. Bei Feststellung von Beschädigungen an Elementen des Schweißgerätes (Risse, Verformungen usw.) darf man keine Arbeit ausführen. Das beschädigte Schweißgerät ist an den Service zu übergeben. Man muss regelmäßig den Zustand des Kabels, sowie der Elektroteile überprüfen.

Vergewissern Sie sich, dass das montierte Set Steine gut angeschraubt ist. Ziehen Sie die Steine nie nach, wenn der Heizfuss heiß ist!

Bei jedem Gebrauch:

- Stellen Sie die minimale Temperatur ein.
- Trennen Sie das Versorgungskabel von der Netzsteckdose.
- Das Schweißgerät lassen Sie außerhalb der Reichweite von Dritten so lange stehen, bis es ganz abgekühlt ist (Minimum 45 Minuten!).
- Nach dem Abkühlen bauen Sie die Steine ab und entfernen Sie davon eventuelle Kunststoffreste.
- Das Gerät ist in der Werksverpackung aufzubewahren.

Befestigung, Austauschen der Heizendstücke

DED7515

1. Heizteil (Zeichnung A Pos. 2) hat 3 Befestigungsöffnungen (sie gehen durch das Heizteil hindurch).
2. In Abhängigkeit von dem Durchmesser der zu schweißenden Rohre montieren wir an die Heizplatte ein Set (Zeichnung B Pos. 9) von den Elementen zur Erwärmung der Außen- und Innenfläche (Die Elemente müssen so gewählt werden, dass sie über den Umriss des Heizelementes nicht hinausragen).
3. Die Ansatzstücke schließen wir auf der Heizplatte zusammen.
4. Legen Sie die Schraube durch die Elemente hindurch, von dem Innenelement (verengendem) bis hin zum Außenelement (breiterem), da es nur im Außenelement ein Gewinde gibt.
5. Mit dem der Ausstattung beigefügten Inbusschlüssel ziehen Sie die Schraube/Schrauben an.

DED7516

- Set von Steinen mit gewünschtem Durchmesser nehmen Sie aus der Verpackung heraus und teilen Sie sie auf.
- Beide Teile bringen Sie an den beiden Fußseiten an, mit der flachen Seite nach Ihnen, auf der Höhe der Montageöffnung.
- Legen Sie die Befestigungsschraube durch die Öffnungen im Innenstein und Fuß hindurch.
- Halten Sie den Außenstein fest und ziehen Sie die Schraube mit dem beigefügten Schlüssel nach.

11. Störungen selbstständig beheben

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Nicht angeschlossene oder beschädigte Speiseleitung. Beschädigter Einschalter Beschädigtes Heizelement Beschädigter Thermostat	Man muss sich vergewissern, dass das Gerät an eine funktionstüchtige Steckdose angeschlossen ist. Einschalter austauschen. Gerät an den Service senden Thermostat austauschen.

Hat die vorgeschlagene den zu erwartenden Effekt nicht gebracht oder eine andere hier nicht beschriebene Störung aufgetreten ist, empfehlen wir das Gerät an den Service zu übergeben.

12. Komplementierung des Gerätes, Schlussbemerkungen

DED7515

Komplementierung gem. der Zeichnung B

1. Sechskantschlüssel (Inbusschlüssel); 2. Schraubenzieher; 3. Rollmessband; 4. Basis; 5. Koffer; 6. Schutzhandschuhe; 7. Schere für Rohre; 8. Schweißgerät DED7515; 9. Heizendstücke/"Steine" - 6 Sets: f20, 25, 32, 40, 50, 63

DED7516

Komplettierung gemäß der Zeichnung F

1. Schweißgerät; 2. Set von 6 Ansatzstücken mit den Durchmessern: f20, 25, 32, 40, 50, 63;
3. Ständer 4. Inbusschlüssel 6; 5. Schraubenzieher; 6. Metallkoffer

Schlussbemerkungen

Beim Bestellen von Ersatzteilen geben Sie, bitte, die Teilnummer – siehe Spezifikation und die Zusammenstellungszeichnung. Beschreiben Sie den beschädigten Teil und geben Sie den angenäherten Einkaufstermin an. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den Grundsätzen durchgeführt, die in der Garantiekarte angegeben sind. Das reklamierte Produkt geben Sie dort ab, wo Sie es gekauft haben (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder senden Sie es an den Zentral- Service von DEDRA-EXIM (die Geschäftsadresse befindet sich auf der 2. Seite der Bedienungsanleitung sowie in der Garantiekarte). Bitte, fügen Sie die durch DEDRA-EXIM ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur als Reparatur nach Ablauf der Garantiefrist behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice (Transportkosten trägt der Benutzer) ausgeführt

13. Zusammenstellungszeichnung Siehe: (Zeichnung G,H)

DED 7515	DED 7516
1. Einschalter	1. Heizfuss
2. Kontrollleuchte	2. Verbindungstück
3. Griff	3. Isolator
4. Abdeckung	4. Radiator
5. Basis	5. Basis
6. Heizfuss	6. Schraube
7. Verbindungsstück	7. Gehäuse
8. Schraube	8. Elektronische Platte
9. Isolator	9. Befestigung der Speiseleitung
10. Thermostat	10. Schraube
11. Thermostatregler	11. Knickschutz
12. Niet	12. Versorgungskabel
13. Versorgungskabel	

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantietermijn te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantietermijn zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
 - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
 - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
 - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
 - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
 - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
 - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
 - aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het milieu
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
 7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk gebruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
 8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

OŚWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁŠENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĖJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĖJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem./ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzují vlastnoručním podpisem./ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom./ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu./ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu./ A garanciālis feltētelekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok./ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main./ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma./ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig./ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige.

Data l Miesce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data lr Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
 - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777
 fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http://www.dedra.pl
 e-mail: info@dedra.pl



ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/
 PASTABOS APIE ATLIKŲŲ REMONTŲ/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZESEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/
 ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA
 REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Aildavimó remontui data/ Produkta nodošanas remonā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedent opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operatiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekandā asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítás végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realiza la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>